Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 15 (1906)
Heft: 40

Anhang: Beilage zu No. 40 der Schweizer Hotel-Revue = Supplément au no. 40 de la Revue Suisse des Hôtels

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Beilage zu No. 40 der Schweizer Hotel-Revue. 6. Oktober 1906. Octobre

Supplément au No. 40 de la Revue Suisse des Hôtels.

An die tit. Mitglieder

und Abonnenten, die jeweilen den Winter über ihren Wohnort wechseln, richten wir hiemit die höfl. Bitte, uns rechtzeitig ihre Abreise anzuzeigen, damit die Aenderungen in der Spedition des Vereinsorgans vorgenommen werden können und der regelmässige Erhalt desselben keinen Unterbruch erleidet.

Die Expedition.

MM. les Sociétaires

et abonnés qui, pendant l'hiver, changent leur domicile, sont priés d'aviser à temps notre bureau de leur départ, afin d'éviter des irrégularités dans l'expédition de l'organe social.

L'Administration.

La réclame des hôtels.

Par

H. Behrmann.

(Suite).

(Reproduction interdite.)

II. Annonces.

Mais le moyen le plus sûr pour amener des clients à une maison de commerce ou à un hôtel, ce sont *les recommandations d'anciens clients*. Cette réclame là l'hôtelier ne peut la faire qu'indirectement, c'est-à-dire la mériter par un service soigné et une grande prévenance. Elle ne peut donc entrer en ligne de compte pour l'hôtelier qui débute, et qui pourtant doit faire de la réclame, n'ayant pas la ressource des maisons de commerce qui envoient leurs voyageurs chez tous ceux dont ils désirent la clientèle.

La réclame se fait avant tout par *les annonces* et par *les affiches*. Ces deux moyens atteignent le grand public, et ce n'est que dans la suite, c'est-à-dire à ceux qui ont pris note de l'annonce ou de l'affiche, que l'on enverra des prospectus, des brochures, des circulaires, etc. Je ne veux cependant pas dire qu'il n'existe que ces deux moyens comme première réclame, mais il sera difficile d'atteindre autant de personnes d'une autre manière, et c'est pourquoi l'annonce et l'affiche jouent un si grand rôle dans la réclame des hôtels. L'annonce est encore la plus importante des deux, parce qu'elle est relativement moins chère que l'affichage et parce que, quand elle est bien faite et bien comprise, elle a beaucoup plus d'effet.

Celui qui veut faire insérer une annonce, devra naturellement avant tout *choisir les journaux* qui lui sembleront les plus *propres à lui amener des clients*. Dans chaque cas, il s'informera de l'édition, des contrées où le journal choisi par lui est répandu, de son genre de lecteurs, de ses tendances politiques, bref de tout ce qui peut avoir d'intérêt pour lui; dans tous les cas où son expérience est en défaut, il pourra s'adresser à une agence de publicité qui lui donnera les conseils nécessaires et en général impartiaux. Nous n'ignorons nullement que ces maisons retirent un certain profit de ces annonces et qu'elles gagnent, surtout grâce aux contrats spéciaux des journaux qu'elles ont à bail et qu'elles recommanderont en premier lieu à leurs clients. Mais, avec un peu de savoir faire, l'hôtelier saura profiter lui aussi de ces contrats, et il ne donnera pas toutes ses annonces à la même maison, s'il le préfère. Il n'y a donc pas lieu de déconseiller aux hôteliers d'entrer en relations d'affaires avec les agences de publicité. La „Revue des Hôtels" a si souvent mis en garde ses lecteurs contre les chasseurs d'annonces et toutes les offres de ce genre qui ont un caractère douteux, que nous ne nous arrêterons pas à ce point qui n'a rien à faire avec la réclame proprement dite.

Les agences de publicité de confiance et qui travaillent consciencieusement dans l'intérêt du client, ne lui sont d'aucun secours sur deux points très importants cependant. Ils ne s'occupent *ni de la rédaction du texte, ni de la disposition typographique*. Ils exigent du client un manuscrit prêt à mettre sous presse, manuscrit qu'ils envoient à l'imprimerie du journal en question, qui imprime l'annonce tant bien que mal, comme elle l'entend. En général la disposition est quelconque. Quand il s'agit d'annonces paraissant dans des *horaires* ou d'autres publications de ce genre, cela n'a pas grand chose à dire, parce que le lecteur y *recherche* les annonces et les lit. Mais même ici, l'on devrait mettre plus de soin à la rédaction des annonces. Ceci est d'une grande importance, quand il s'agit d'annonces dans les journaux du jour et dans les périodiques illustrés qui sont destinés à disparaître de la circulation après quelques heures ou quelques jours d'existence. Malheureusement, ces annonces se font presque toutes d'après un cliché. Il y a „tout le confort moderne" (tous les hôtels le possèdent) „la maison avantageusement connue", „la situation centrale", „les vins purs", expressions que l'on rencontre si souvent qu'elles perdent leur valeur, on dirait des monnaies qui ont perdu leur effigie. Lorsque l'on veut que l'annonce fasse *impression* sur le lecteur, et que pour cela elle ait l'effet voulu, il faut que l'annonce soit conçue dans des *termes précis*. Il faut faire ressortir par le mot propre ce que la maison en question possède, que l'on ne trouve pas autre part, ou quels avantages elle offre à ses clients. Le voyageur a le droit de s'attendre à ce que la cuisine soit bonne, le service soigné, etc., donc il est superflu d'énumérer cela dans une annonce. Mais toutes les explications théoriques ne vaudront pas l'exemple pratique. Nos lecteurs trouveront quelques modèles d'annonces, telles que nous les recommandons dans la partie allemande du dernier numéro de ce journal. La première de ces annonces s'adresse immédiatement au public qui y descendra, dans la seconde, l'hôtelier s'adresse à une classe spéciale de voyageurs. Mais, comme il ne voudra pas recevoir seulement des voyageurs de commerce, il alternera dans ses annonces et s'adressera aux „familles", aux „passants", aux „dames seules". Il est bon de joindre les prix dans les annonces de ce genre. Les dames surtout veulent savoir ce qu'elles auront à payer, et les voyageurs de commerce désirent connaître si leurs frais de déplacement couvriront la dépense à l'hôtel. Par contre, l'on peut laisser de côté le nom du propriétaire ou du directeur de l'hôtel, car cela n'a aucun intérêt pour le public, et il ne le retient pas. Ce n'est que dans le cas où dans une contrée française, le nom allemand du propriétaire doit indiquer le caractère allemand de la maison, que le nom a une importance.

Les deux annonces suivantes doivent non seulement engager le voyageur à descendre à l'hôtel, mais aussi à faire un séjour dans la localité où ce dernier est situé. Il faut donc faire une annonce plus détaillée, sans oublier de la présenter d'une manière agréable à l'œil.

Celui qui désire mettre plus de poésie dans ses annonces trouvera bien dans le livre des étrangers, une poésie chantant les beautés de la contrée et les mérites de l'hôtel. Cependant l'on ne peut être assez prudent dans le choix des poésies du livre des étrangers, car ce qui dans ce dernier est encore bien joli, bien amusant, paraît souvent prétentieux et banal quand c'est imprimé.

Par ces quelques exemples, nous avons voulu indiquer quel parti l'on pouvait tirer d'une rédaction d'un texte. Il ne faut pas oublier que le même texte ne va pas pour toutes les publications et que ce qui est à sa place dans le „Journal illustré", peut être déplacé dans le „Guide officiel suisse des chemins de fer". Il est impossible de faire des règles fixes, car chaque cas doit être étudié à part, si l'on veut obtenir une bonne annonce, et les modèles que nous avons donné ne doivent absolument pas être considérées comme des clichés immuables.

Tout ceci peut se dire non seulement de la rédaction, mais aussi de la *disposition du texte*. Les exemples que nous avons donnés montrent comment un typographe habile peut disposer d'une manière agréable à l'œil les annonces qu'on lui a confiées. La place réservée à l'annonce doit être utilisée, mais non remplie, les mots importants doivent se trouver au premier plan, et il faut tenir compte de cela déjà en rédigeant le texte. Il faut laisser un peu de liberté au typographe en cette matière, mais c'est ce qui manque souvent. Pourquoi l'annonce est-elle toujours entourée d'un *rectangle*, tandis que le cercle, l'ovale, les lignes interrompues permettent des formes qui se détachent beaucoup mieux du journal.

Pour ne pas dépendre du bon vouloir des imprimeries de journaux, et afin de pouvoir choisir les caractères les plus pratiques, dès qu'on fait beaucoup de réclame, l'on fera bien de faire faire en premier lieu, dans une bonne imprimerie bien outillée, une épreuve de la grandeur voulue. Il ne faut pas craindre de faire faire différentes épreuves et de formes et de caractères différents. Quand on est satisfait de l'impression, l'on fait stéréotyper l'annonce et exécuter un certain nombre de clichés que l'on peut envoyer aux journaux.

La gravure joue un rôle assez restreint dans l'annonce de l'hôtel. Il ne s'agit pas d'illustrer des phrases à effet comme dans la réclame de la poudre à gâteau ou de montrer de belles dents comme avec celle de l'Odol. Même la vue de l'hôtel n'est pas aussi nécessaire que dans d'autres réclames et souvent elle manque même son but. Ceci provient en général de clichés mal choisis pour l'impression. De préférence, on commande chez l'imprimeur où l'on fait faire des prospectus, circulaires, etc., un cliché *sur pierre*, ce qui est, il est vrai, bon marché, mais ce qui ne remplit pas le but, car même sur de bon papier, la gravure n'est jamais aussi fine que sur le cliché, et sur le papier de qualité inférieure, comme celui qu'on emploie ordinairement dans les périodiques et les horaires, elle ne réussit absolument pas. Nous ne pouvons non plus recommander les autotypies faites d'après des photographies ou des dessins, car même dans les périodiques imprimés sur bon papier, l'impression de l'annonce ne peut pas toujours être faite avec le soin nécessaire, quand on veut que l'autotypie donne une gravure nette. La *gravure sur bois* va beaucoup mieux. Mais comme celle-ci est assez chère, quaud il s'agit de gravures d'un plus grand format, il vaut mieux faire faire un *dessin à la plume*, bien *précis*, avec des *traits accentués* que l'on peut employer pour un *cliché de zinc*. Ces clichés-là ne sont pas chers et peuvent fournir plusieurs reproductions. De cette manière l'on obtient de bonnes illustrations, car un bon dessinateur saura produire de bons effets avec un dessin en noir et blanc, sans tons intermédiaires. Cette manière donne en outre à l'annonce un air d'homogénité qui renforce l'effet.

Il est peu probable qu'on ait recours à d'autres genres d'illustrations, excepté peut-être dans les annonces destinées à faire connaître et la localité et l'hôtel. Par exemple, une branche d'amandier en fleur ajoutée à l'annonce „Jours de printemps à Lugano", pourra contribuer à faire ressortir le texte, mais n'est nullement indispensable.

Nous ne parlerons pas de la valeur des différents organes pour la réclame et des questions commerciales qui se rattachent à la réclame, cela ne rentre pas dans le cadre de notre article.

(La suite au prochain numéro.)

Les Russes en Suisse.

Nous lisons dans la „Gazette des Etrangers" de Lausanne-Ouchy l'article suivant:

„A la suite du drame d'Interlaken, plusieurs journaux ont demandé au gouvernement fédéral de se montrer plus sévère vis-à-vis des Russes si nombreux qui inondent notre pays.

Seulement ce contrôle doit être fait par les autorités, et, une fois un Russe accepté chez nous, il doit pouvoir y rencontrer la même hospitalité cordiale qu'un autre étranger. Or, ce n'est point le cas de Zurich, paraît-il.

Le mouvement anti-russe a pris une acuité extraordinaire ces derniers temps: dans le quartier des étudiants, près de l'Université, presque toutes les maisons portent les affiches suivantes: „Ici, on n'accepte pas de Russe". Les hôtels et pensions de Zurich ont suivi l'exemple des hôteliers des bords du lac des Quatre-Cantons (cet „exemple" a été démenti par la „Revue suisse des Hôtels". *Réd.*) et sont aussi devenus anti-russes. Il est malheureux que le mouvement prenne une direction pareille, car il y a beaucoup d'exagération en tout ceci; il est aussi une distinction à faire, tous les Russes, mêmes révolutionnaires, qui viennent chez nous, n'ont pas une bombe en poche.

A propos de l'émigration russe en Suisse et de l'affaire Leontieff, un journal parisien écrit fort justement ce qui suit:

„Il ne faudrait pas s'imaginer, après tout ce qu'on a écrit ces temps derniers, que Lausanne soit un repaire de révolutionnaires russes. Il est possible qu'il y en ait un certain nombre. Un fait curieux à noter à cet égard, c'est que la colonie russe de Lausanne, colonie assez considérable, est composée en partie de jeunes gens et de jeunes filles qui, tous étudient la médecine ou la chimie. Il serait hasardeux de dire qu'il faut voir en eux de futurs fabricants de bombes."

Nous tenons de bonne source qu'il n'y a parmi les Russes, à Lausanne, de terroristes ou de nihilistes fabricants de bombes. Les Russes de Lausanne sont, pour la plupart, dit le „Nouvelliste", de fort innocents jeunes gens et jeunes filles, très bavards, mais inoffensifs".

Zum Konflikt der Hoteliers und Wirte Basels mit der Regierung

betr. das Gesetz über die Ruhezeit der Angestellten im Wirtschaftsgewerbe und die dazu erlassene Vollziehungsverordnung wird in den Basler Zeitungen folgende aus Fachkreisen stammende, die Angelegenheit in zutreffender Weise darstellende Mitteilung publiziert:

Schon bei der Beratung des Gesetzes im Grossen Rate wurde seiner Zeit von Vertretern des Hotel- und Wirtschaftsfaches mit aller Entschiedenheit und mit Recht verlangt, dass ein Gesetz zu Stande komme, das den berechtigten Interessen sowohl der Prinzipale als auch der Angestellten entspreche und auch tatsächlich bei allseitigem guten Willen durchführbar wäre. Jedenfalls wäre das nun am ehesten zu erreichen gewesen, wenn man, wie das in solchen Fällen jeweilen in der Welt geschieht, eine fachmännische Kommission zur Beratung zugezogen hätte, was aber in Verkennung der Verhältnisse nicht geschah. So kam nun dementsprechend ein Gesetz zu Stande (bei dem hauptsächlich an die Kellnerinnen, aber nicht an das andere Personal gedacht wurde), das in Unkenntnis der Sachlage alle speziellen berechtigten Interessen der Arbeitgeber einfach unberücksichtigt liess und das nun in der schablonenhaften Fassung nicht durchgeführt werden kann, ohne den Geschäftsbetrieb in den Hotels und Wirtschaften, besonders in strenger Zeit, vollständig auf den Kopf zu stellen. Bei einer Audienz der Delegierten des Vereins Basler Gastwirte und des Wirtevereins Basel beim Regierungsrat wurde vom damaligen Präsidenten des Regierungsrates überdies noch betont, dass bei Entwurf des Gesetzes nur an das bedienende Personal gedacht worden sei.

Die vom Regierungsrat zu dem Gesetz erlassene Vollziehungsverordnung setzt dem Werk die Krone auf und übertrifft mit ihrer Willkür alles andere noch durch die Einführung eines Kontrollbuches nach deutschem Muster — das nebenbei gesagt, in Deutschland selber als undurchführbar gilt und dessen Führung von der einsichtigen Behörde deshalb auch nicht kontrolliert wird — und welches auf unsere Verhältnisse gar nicht passt.

Nun ist es ja fraglos, dass man seinem Personal schon im eigenen Interesse die nötige Ruhezeit einräumt, so gut es der Betrieb zulässt, damit die Leute nicht übermüdet und verdrossen, sondern mit Lust und Liebe die Arbeit besorgen; die in voller Unkenntnis der Geschäfts- und Sachlage in dem Gesetz festgelegten Ruhe- und Freizeiten können aber in Wirklichkeit unmöglich eingehalten werden, wie aus nachstehenden Beispielen zur Genüge ersichtlich ist. Theorie und Praxis sind eben zweierlei.

Nehmen wir zunächst die sechsstündige Freizeit im Hotelbetrieb. Ein Kellner, der mittags Table d'hôte serviert, kann nicht schon um 1 Uhr den Dienst verlassen und muss doch abends zum Service des Souper wieder dienstbereit sein — die 6 Stundenfreizeit ist also illusorisch.

Der Küchenchef, der nach dem jetzigen Usus täglich seine freie Zeit am Nachmittag hat, kommt jedenfalls damit weiter als mit einer wöchentlichen Ruhezeit von 6 Stunden, wie es das famose Gesetz vorschreibt; auch er kann nicht vom Geschäft weglaufen, wie er will. Der Portier in einem kleineren Gasthof kann ebensowenig die neunstündige Ruhepause ununterbrochen geniessen, wenn er den letzten Zug „macht", denn er will aus begreiflichen Gründen auch dabei sein, wenn die Gäste früh morgens verreisen; dafür kann er sich aber tagsüber genügend Ruhe gönnen. Dagegen liesse sich bei dieser Dienstkategorie die sechsstündige Freizeit leicht auf morgens 10 bis mittags 4 Uhr einrichten; das Gesetz verlangt aber absolut den freien Nachmittag.

Bei dem vom Gesetz vorgeschriebenen monatlichen 24stündigen Ruhetag liesse sich der gleiche Zweck auch erreichen durch Zusammenziehen auf drei oder sechs Monate, so dass dann dementsprechend nach Uebereinkunft mit den Angestellten bei passender Geschäftszeit ein 3—6tägiger Urlaub bewilligt würde, womit den Angestellten zur Erholung weitaus besser gedient wäre, als mit dem einen Tag im Monat, mit dem mancher, weil zu wenig und zu viel, nichts Rechtes anzufangen weiss. Tritt dann ein Angestellter vor Inanspruchnahme seiner ihm zustehenden freien Tage aus, so muss ihm eben diese Zeit in baar vergütet werden, wie es übrigens in den vom Wirteverein Basel ausgegebenen Anstellungsverträgen bereits vorgesehen und was auch das einzig Richtige und beiden Teilen am besten Dienende ist.

Nach dem Gesagten ist ein weiterer Kommentar überflüssig, und es bleibt nur zu hoffen, dass bei der angestrebten Revision des Gesetzes durch den Grossen Rat die tatsächliche Geschäftslage eine andere, bessere Berücksichtigung findet, denn, wie schon gesagt, Theorie und Praxis sind zweierlei.

Kleine Chronik.

Luzern. Hotel Pension Tivoli wird auf der Süd- und Nordseite vergrössert.

Montreux. Die Aktiengesellschaft der Hotels National, Lorius und Cygne bezahlt für das Geschäftsjahr 1905/06 eine Dividende von 5%.

Walzenhausen. Das Hotel Kurhaus Walzenhausen wird nächstens verschiedenen baulichen Veränderungen unterworfen und bleibt für diese Zeit vom 10. Oktober an geschlossen.

Basel. Das Hotel Storchen ist käuflich in den Besitz des Herrn Ulmer-Hemmann in Zürich übergegangen. Als Direktor ist Herr J. Romer aus Zürich gewählt.

Zürich. Herr Herm. Beutelspacher, welcher seit 1. Januar die Direktion des Hotel Simplon in Zürich inne hatte, hat das Haus am 1. Oktober d. J. auf eigene Rechnung übernommen.

Rom. Herr Giorgio Rocco von Celerina im Sommer Chef de réception im „Waldhaus" Flims, übernimmt mit 1. November 1906 die Direktion des „Hotel Royal" in Rom.

Lebensmittelgesetz. Bei der Chemiker-Versammlung in Freiburg hat der Direktor des eidgenössischen Gesundheitsamtes, Dr. Schmid, das Inkrafttreten des Gesetzes auf Ende 1908 in Aussicht gestellt.

Schweizerische Aktiengesellschaft für Hotelunternehmungen. Die am 29. September in Luzern abgehaltene Generalversammlung hat beschlossen, von dem für das Jahr 1905/06 Fr. 145,764.34 betragenden Reingewinn Fr. 75,000 an die Aktionäre als Dividende von 5% zu verteilen.

Verlängerung der Sommersaison. Vom Jahr 1907 an sollen in Preussen die Sommerferien der höhern Lehranstalten auf 10 Wochen verlängert werden, also von Mitte Juli bis Ende September dauern. Für die Verlängerung der Sommersaison in der Schweiz würde das natürlich von günstigem Einfluss sein.

Stellenvermittlung. Die Idee, die Stellenvermittlung im Hotelgewerbe staatlich zu regeln, die dem in letzter Nummer mitgeteilten Beschluss des Internationalen Hotelier-Vereins in Köln zugrunde liegt, ist auch Gegenstand einer Eingabe von Angestellten im Gastwirtsgewerbe in Erfurt an den Reichstag. Sie verlangen die reichsgesetzliche Regelung der kostenlosen Stellenvermittlung.

Zürich. (Einges.) Das Hotel Baur en Ville wurde in eine Aktiengesellschaft umgewandelt und mit 1. Oktober von dieser auf neue Rechnung übernommen. Ein Teil des alten Hauses wird durch einen Prachtbau ersetzt, das ganze Hotel vergrössert und modernisiert, bleibt aber während der Umbaute im Betrieb. Als Direktor wurde Herr C. Schobel, gewesener Direktor des Hotel Engadinerhof und ehedem langjähriger Chef de réception des Stahlbad St. Moritz gewonnen.

Ein guter Gast. Ein Skandinavier hatte sich laut „Bündn. Tagbl." in einem Absteigequartier für mehrere Tage folgenden Speisezettel konstruiert: Morgens Kaffee und zwei Brötchen 40 Cts; Mittagstisch zu Fr. 1.20, Abendbrot ein ganz kleines Bier und ein kleines Brötchen 20 Cts. Der betreffende Wirt sah den Mann mit einem tiefsinnigen Blick an und sagte dann dem „Nordlicht", er verzichte um so eher, als er noch einige Jahre zu wirten und erst dann aus dem Ertrage solcher Gäste sich eine Villa zu bauen gedenke.

Das Telephonkabel durch den Bodensee zwischen Friedrichshafen und Romanshorn, dessen Auslegung durch die Firma Siemens & Halske in Berlin im vorigen Monat glücklich beendet wurde, ist jetzt von den beteiligten Telegraphen-Verwaltungen Würtembergs, Bayerns und der Schweiz übernommen worden. Hierdurch haben die Fernsprechverhältnisse am Bodensee eine wesentliche Verbesserung erfahren, die besonders auch dem Fernsprechverkehr zwischen dem württembergischen Oberland und der Ostschweiz zugute kommen werden. Das Kabel enthält 14 Kupferadern, die zu 7 Doppelleitungen verwendet werden, von denen drei für den württembergisch-schweizerischen und vier für den bayerisch-schweizerischen Verkehr bestimmt sind.

Das Telephon in der Westentasche. Wie die polnischen Blätter melden, hat der Warschauer Ingenieur Weingott einen Telephon-Apparat erfunden, der nicht grösser als eine gewöhnliche Taschenuhr ist und mit Leichtigkeit in der Westentasche getragen werden kann. Der Gebrauch dieses Taschentelephons geschieht in folgender Weise: Jeder Abonnent erhält ein Taschentelephon und ein Schlüsselchen, das die Kontaktkästchen öffnet, die an allen Strassenecken und in den öffentlichen Lokalen aufgestellt werden. Sobald der Abonnent sein Taschentelephon mit dem Kontaktkästchen verbunden hat, kann er mit der Station, beziehungsweise mit jedem Abonnenten, der ein Telephon besitzt, sprechen.

Verschiedene Wetterprophezeiungen. Die Herausgeber des Londoner Blattes „Daily Mail" erbaten sich dieser Tage vom Direktor der eidgenössischen meteorologischen Zentralanstalt in Zürich „einige Auskünfte darüber, ob die meteorologische Wissenschaft gegenwärtig schon bestimmtere Anhaltspunkte besitze, um das Eintreffen eines frühzeitigen strengern Winters voraussehen zu können". Die Redaktion der genannten Zeitung erhielt daraufhin vom Chef des Institutes eine telegraphische Antwort, die nach dem englischen Original in deutscher Sprache etwa folgendermassen lautet: „Die seit Monaten bestehende Tendenz für Ansammlung höherer Luftdruckmassen nordwärts der Alpen mit entsprechender Neigung zu dauerndem Tiefdruck im Süden (Mittelmeerbecken), die seit längerer Zeit schon unsere regelmässigen Föhnperioden in auffälliger Weise unterdrückt, lässt uns, im Hinblick auf die bereits vorausgegangenen beiden Gruppen vorwiegend sehr milder Wintermonate (1895—1900 und 1901—1905) bestimmt eine Folge strengerer Winter in Zentraleuropa erwarten, die wahrscheinlich schon dieses Jahr beginnen kann („probably to begin 1906/1907"). — Hiemit stimmt nicht überein eine andere Prophezeihung, die allerdings nicht von wissenschaftlicher Seite stammt. Der bekannte Wetterprophet und Mauser Hunziker in Olten nämlich sagt, der kommende Winter werde ganz erträglich sein, die grösste Kälte werde etwa 17 Grad Celsius betragen. Der Sommer 1907 werde gut, ähnlich dem diesjährigen.

Legitimation durch das Generalabonnement. Dem „Bund" wird geschrieben: Dass ein schweizerisches Generalabonnement ein amtliches Aktenstück ist, hat das Bundesgericht bestätigt. Infolge dessen sollte dieses Dokument ebenso gut als Ausweis der Identität dienen können, wie jedes andere amtliche Papier, z. B. Heimatschein etc. Könnten nun dem Inhaber eines Generalabonnementes an Poststellen nicht ohne weitere Schritte an ihn adressierte Wertsachen ausgeliefert werden? — Hierauf gibt das Zentralsekretariat des Vereins schweiz. Geschäftsreisender ebenfalls im „Bund" folgende Auskunft: Es ist durchaus begreiflich, dass bei der gegenwärtigen Lage der Dinge unsere Postverwaltung es ablehnt, dieses Zugeständnis zu machen. Da es nämlich den Bahngesellschaften gleichgültig sein kann, ob der Erwerber eines Generalabonnements wirklich derjenige sei, als den er sich bezeichnet, so fertigen sie diese Fahrtausweise auf den ihnen angegebenen Namen aus ohne jegliche vorausgehende Nachforschung nach der zivilstandsamtlichen Identität des Bestellers. Bietet aber unter diesen Umständen ein Generalabonnement von Anfang an keinerlei Gewähr für die Richtigkeit der Bezeichnung seines Inhabers, so ist ohne weiteres klar, dass die Post ihrerseits diese Abonnemente nicht als Identitätsausweise gelten zu lassen vermag. Ihre Bedenken fallen zu lassen könnte ihr billigerweise nur dann zugemutet werden, wenn bereits auf dem Generalabonnemente selbst durch eine zuständige Behörde die Identität des Inhabers bezeugt wäre.

Verkehrswesen.

Personen-Verkehr im Monat September. Sonnenbergbahn bei Luzern 7198 (1905 6740).

Die Vitznau-Rigibahn will zur Einführung des Wintersportes auf dem Rigi den ganzen Winter durch täglich mindestens 1 Zug in jeder Richtung bis Kaltbad befördern.

Schnellzüge der Badischen Staatseisenbahnen. Wie aus dem Winterfahrplan ersichtlich ist, werden fortan auf den Badischen Staatseisenbahnen sämtliche Schnellzüge die dritte Wagenklasse führen. Eine Ausnahme machen nur einzelne (nicht alle) D-Schnellzüge. Andrerseits ist in den Personenzügen zum grössten Teil die erste Klasse verschwunden.

Dampferdienst zwischen Asien und Amerika. Nach einer Meldung des „Daily Telegraph" aus Tokio ist eine russische Dampfschiffahrts-Gesellschaft daran gegangen, einen regelmässigen Dampferdienst zwischen Wladiwostock und Amerika einzurichten. Die Fahrten finden im Anschluss an die Züge der sibirischen Eisenbahn statt. Durch Einfügung dieses Gliedes wird die Kette jener Verkehrslinien geschlossen, welche die nördliche Halbkugel umspannen und vorher festgesetzte Fahrzeiten innehalten. In Zukunft wird man also die Reise um die Erde fahrplanmässig und ohne Unterbrechung vollenden können.

Schweizer Handels- und Industrieverein.
Union Suisse du Commerce et de l'Industrie.

Vom Schweiz. Handels- und Industrie-Verein ist der **Bericht über Handel und Industrie der Schweiz im Jahr 1905** eingegangen und kann von den Mitgliedern bei **der Redaktion** eingesehen resp. zur Einsichtnahme bezogen werden.

L'Union suisse du commerce et de l'industrie a transmis le **Rapport sur le commerce et l'industrie de la Suisse en 1905**, que nos sociétaires peuvent consulter ou emprunter **à la rédaction.**

Witterung im August 1906.

Bericht der schweizer. meteorologischen Centralanstalt.

	Zahl der Tage					
	mit			helle	trübe	mit stark Wind
	Regen	Schnee	Nebel			
Zürich . . .	9	0	1	14	4	6
Basel . . .	6	0	1	12	4	1
Neuchâtel . .	6	0	0	12	5	15
Genf . . .	4	0	0	15	2	1
Montreux . .	7	0	0	16	2	3
Bern . . .	6	0	0	13	7	3
Luzern . . .	10	0	0	13	5	4
St. Gallen . .	12	0	1	12	5	8
Lugano . . .	3	0	0	22	1	0
Chur . . .	7	0	0	12	5	4
Davos . . .	14	0	0	11	6	1
Rigi . . .	13	1	9	9	10	?

Sonnenscheindauer in Stunden: Zürich 286, Basel 265, Bern 294, Genf 301, Montreux 249, Lugano 337, Davos 242

An die tit. Inserenten! *Gesuche um Empfehlung im redaktionellen Teil werden nicht berücksichtigt. — Reklamen unter dem Redaktionsstrich finden keine Aufnahme. — Ein bestimmter Platz wird nur auf längere Dauer und gegen einen Zuschlag von 10 bis 25% reserviert.*

Messaline- u. Radium- **Seide** — Gestreifte u. karrierte **Seide** — Louisine- u. Taffet- **Seide** — Satin Chine- u. Ajourée- **Seide**

für Blusen und Roben in allen Preislagen, sowie stets das Neueste in schwarzer, weißer u. farbiger **„Henneberg-Seide"** v. 95 Cts. bis Fr. 25.— p. Met. — Franko ins Haus. Muster umgehend.

G. Henneberg, Seiden-Fabrikant, **Zürich.**

Zürcher & Zollikofer
ST-GALL
Tulle Toile **Rideaux** Guipure Etamine
EN TOUS GENRES.
Echantillons sur demande.
franco de port. 338

Geld Verloren
hat jedermann, der **Ratten, Mäuse, Schwabenkäfer etc.** zu vertilgen wünscht und nicht zuerst die berühmten Präparate von Giftmauser Hunziker in Olten braucht. Portion (genügend für 2—3 stück. Wohnhaus) Fr. 3.50, Schwabenkäfergift Pfund Fr. 3.50. Allein ächt durch **G. Widmer-Trüb, Olten** (bitte genau auf die Firma zu achten).
Auf Wunsch wird das Legen des Giftes mit Garantie bei billigster Berechnung besorgt. (J2178) 2935

Zeugnis.
Der Unterzeichnete bezeugt hiemit, dass der Erfolg mit **G. Widmer-Trüb's** Mäuse- und Rattengift ein durchschlagender ist. Das Präparat wirkt **sofort und sicher** und kann ich deshalb dieses Mittel bestens empfehlen. (O 3419) 1575
Olten, 4. September 1906.
W. Lang-Bürgi, z. Ratskeller

MONTREUX EAU ALCALINE (PLa961) 2964
En vente dans tous les hôtels de premier ordre.

PEROLIN
ist zum Reinigen von Teppichen ohne zu klopfen **unerreicht!**
Keine lästigen, Krankheit erregenden Bazillen!
Kein Staub mehr!
Höchste Auszeichnungen.
The Perolin Comp.
Kreuzlingen (Thurg.)
Verlangen Sie Prospekt.
(K2639) 2954

S. GARBARSKY
· ZÜRICH ·
Feine 276
Herren-Wäsche-Ausstattungen

MAISON FONDÉE EN 1811.
BOUVIER FRÈRES
NEUCHATEL.
SWISS CHAMPAGNE.
Se trouve dans tous les bons hôtel suisses
HORS CONCOURS (membre du jury)
EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900
293

DIREKTOR
für **erstklassige** schweizerische **Kuranstalt** für **physik. diät.** Heilweise, der mit **Fr. 60,000** und einem Arzte dasselbe kaufen könnte FO 3453
gesucht.
Anfragen sub. Chiffre **H 1577 R** an die Expedition des Blattes.

Zu verkaufen.
Aus Gesundheitsrücksichten **erstklassige Fremdenpension** in **Luzern.** Grosse Clientele. Anzahlung 50,000 Fr. **Agenten verbeten.** Offerten unter Chiffre **H 371 R** an die Expedition der Hotel-Revue.

Directeur ou chef de réception
présentant bien, capable et sérieux, parlant les trois langues et pouvant fournir les meilleures références, cherche place pour la saison d'hiver ou à l'année.
Adresser les offres à l'administration du journal sous chiffres **H 368 R.**

LOCARNO
Gratis-Auskünfte über Hotels, Pensionen, Villen, Wohnungen, Liegenschaften, Bauterrains, Landgüter etc., welche zu vermieten oder zu verkaufen sind, erteilt das Vermittlungsbureau **V. Danzi & Cie., Locarno.**
1560 (N 3255)

Junger, tüchtiger, der 4 Sprachen kundiger Hotelier mit eigenem Hotel, Sommerbetrieb, sucht für die Winter-Saison passende Stellung in erstklassiges Hotel als
Chef de réception Gérant oder Secrétaire.
Gefl. Offerten erbeten unter Chiffre **H 374 R** an die Expedition des Blattes.

Chef de cuisine demandé.
On cherche de suite bon chef de cuisine dans un premier hôtel à Montreux. Bonnes références exigées. Place à l'année. Offres sous chiffres **H 386 R** à l'administration du journal.

A céder après fortune faite
Grand Hôtel avec 70 chambres.
Grandes salles de restaurant et de fêtes, Café.
Dans un port de mer français.
Ligne de l'Amérique du Sud, Norvège et Allemagne.
Pour le prix de l'inventaire. Long bail.
S'adresser à Monsieur **Charles Bollack,** 87, rue de Passy, **Paris.** 385

Direction - Gérance.
Directeur, expérimenté et énergique, très au courant de l'industrie hôtelière et ayant beaucoup de relations,
cherche la direction d'un bon Hôtel.
Offres sous chiffres **H 384 R** à l'administration du journal.

LUZERN (Vierwaldstättersee)
Erstklassiges Spekulationsobjekt.
Herrschaftssitz oder Hotel.
Die Liegenschaft „Inseli" in Luzern, haltend zirka 5772 Quadratmeter, 150 Meter Seefront, in prächtiger Lage, auf allen Seiten vom See umgeben, mit wundervoller Aussicht auf See, Stadt und Alpen, ist zu verkaufen. Das „Inseli" hat einen schönen Park mit alten Bäumen und obgleich **in unmittelbarer Nähe des Bahnhof und der Landungsstellen der Dampfschiffe,** eine ruhige, völlig abgeschlossene Lage. Bad- und Boothaus im See. (HN3230) 1554
Eignet sich vorzüglich für Herrschaftssitz (Villa) Grand-Hôtel oder feines Garten-Restaurant u. s. w.
Keine Servituten. Weitere Auskunft erteilt Herr **Dr. Jost-Grüter, Advokat, Seehof 3, Luzern.**

Zu mieten gesucht!
Gangbares Hotel-Pension, 40—70 Betten von tüchtigem Fachmann, auf 1. April 1907.
Offerten sub. Chiffre **H 387 R** an die Expedition dieses Blattes.

Der beste, billige, höchst schnelle und bequeme Reise-Weg

NACH LONDON

geht über **Strassburg-Brüssel-**

Ostende-Dover

Post-Route unter belgischer Staatsverwaltung

mit drei Schnelldiensten täglich. Durchgehende Wagen auch III. Kl. Ganz moderne Dampfer in prachtvoller Ausstattung. — Einer dieser Dampfer ist die berühmte „Prinzessin Elisabeth", das erste Turbinen-Paketboot, das auf dem europäischen Kontinent gebaut wurde. Dieser Dampfer hat den **Weltrekord** der Paketboote mit **24 Knoten** (bei 45 km in der Stunde) geschlagen und macht die

Seefahrt in nur 2 Stunden 40 Min.

TELEGRAPHIE MARCONI UND POSTDIENST AUF JEDEM DAMPFER.

NACH **LONDON** von **STRASSBURG** in 15 Stunden; von **BASEL** in 17 Stunden.

DURCHGEHENDE WAGEN: **OSTENDE—BASEL u. OSTENDE—SALZBURG** üb. Strassburg, Stuttgart. **OSTENDE—SALZBURG u. TENDE—WIEN** üb. Basel, Zürich, Arlberg.

Fahrplanbücher sowie Auskünfte über alle den Personen- und Güterverkehr von, nach und über Belgien betreffende Angelegenheiten werden von der **Vertretung der Belgischen Staatsbahnen, St. Albangraben 1,** unentgeltlich erteilt.

Hotel-Pension im Tirol

in prachtvoller Lage, auf grossem arrondiertem Grundstück mit Villen- oder Dependance-Bauplätzen, mit guter ausländischer Clientel, für 60 Personen vollständig eingerichtet, Vergrösserung im Betrieb oder Bau leicht ermöglicht, grosses Zukunftsobjekt; ganz in der Nähe des Hauptverkehrs vom Tirol, sucht kapitalkräftigen Käufer oder Konsortium.

Anfragen unter Chiffre **H 370 R** an die Exped. ds. Bl.

UTILIS

Nouvelle Méthode de Comptabilité en partie double simplifiée

pour **Hôtels et Restaurants,** par

G. Guida, Directeur de l'Hôtel du Louvre et Paix, **Marseille.**

— **Prix 4 francs.** —

Contre mandat-poste à l'adresse ci-dessus. 333

Direktor-Gérant

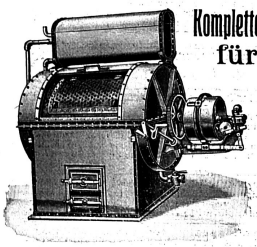
(eventuell Chef de réception in ganz grosses Haus).

Ein in allen Branchen des Hotelwesens erfahrener und energischer Mann sucht Stellung als Direktor für den Winter oder Jahresstellung. Eintritt ersten November oder noch früher. Prima Referenzen zur Verfügung.

Offerten unter Chiffre **H 322 R** an die Exped. ds. Bl.

Ed. Horst

BERLIN N. O. 18
Höchstestrasse 4



Komplette Dampfwäscherei-Anlagen für Hotels etc.

Wasch-Maschinen, Plätt-Maschinen etc.

von praktischer, solider Konstruktion. Projekte und Kataloge gratis. Offerten und Auskünfte durch (HW3668) 2965

Generalvertreter für die Schweiz:

Alb. Liebmann, Zürich I

Bahnhofstrasse 56.

Pour Hôteliers.

Un nouvel hôtel, de toute première classe, situé dans grand centre international d'étrangers, désire connexion et réciprocité avec d'autres hôtels du même rang, en Suisse, en Italie et à la Rivièra; accepterait éventuellement et dans des conditions avantageuses, associé, connaissant à fond le métier.

Adresser les offres sous chiffres H 358 R à l'administration du journal.



MONTREUX

Hotel Eden.

In allerbester ruhigster Lage am See neben dem Kursaal. 305

Modernster Komfort. Garten.

Fallegger-Wyrsch, Bes.

Le succès

de vos affaires ne dépend pas seulement de la bonne renommée de votre maison, mais aussi d'une réclame bien comprise et appropriée au but que vous poursuivez. Faites-la par l'intermédiaire de l'

UNION-RECLAME

à LUCERNE et LAUSANNE

Union des Journaux Suisses pour la Publicité.

Cafés torréfiés

aux prix les plus avantageux.

A. Stamm-Maurer

BERNE. 330

Echantillons et offres spéciales à disposition.

Cafés verts.

Hotel-Verkauf.

In einem sehr besuchten Kurorte der Schweiz ist ein Familien-Hotel mit 100 Betten unter günstigen Bedingungen zu verkaufen. Gute Rentabilität kann nachgewiesen werden.

Offerten unter Chiffre **H 334 R** an die Expedition ds. Bl.

Die

Champagner-Kellerei

2917 A.-G. (G 1531)

Biel (Schweiz)



empfiehlt ihre anerkannt vorzüglichen und preiswürdigen Marken

Champagne Etoile

und

Champagne Etoile Extra Cuvée.

Veltliner Trauben

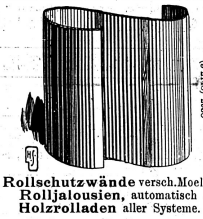
Ia. Auslese, feinste Qualität. 5 kg. Fr. 2.95 franko Domizil. Garantie für tadellose Ankunft. (TN3223) 1555

Wilh. Zanolari, Brusio (Gris.)

Wilh. Baumann

Rolladenfabrik

HORGEN (Schweiz).



Rollschutzwände versch. Modelle **Rolljalousien,** automatisch **Holzrolladen** aller Systeme.

Verlangen Sie Prospekte.

Hotel- & Restaurant-Buchführung

Amerikan. System Frisch.

Lehre amerikanische Buchführung nach meinem bewährten System durch Unterrichtsbriefe. Hunderte von Anerkennungsschreiben. Garantiere für den Erfolg. Verlangen Sie Gratisprospekt. Prima Referenzen. Richte auch selbst in Hotels und Restaurants Buchführung ein. Ordne vernachlässigte Bücher. Gehe nach auswärts. 302

H. Frisch, Bücherexperte, **Zürich I.**

Wanzolin tötet alle Wanzen

mit Brut unter Garantie **radikal.** 20jähriger Erfolg. Weder Schwefel, Gas noch Pulver. Probeflaschen à 1.20, 2.—, 3.—, Liter 5.— franko.

2932 Diskret von (G1813)

Apoth. Reischmann, Näfels.

Füreder's neueste gesetzl. geschützte

Tafelmesser-Spülapparate

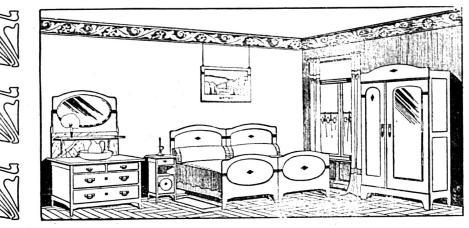


(Z2945) 2940

erlauben ein Spülen der Messer in siedend heissem Wasser bei grösstem Schutze der Hefte. Wo nicht erhältlich wende man sich direkt an den alleinigen Fabrikanten

F. Füreder, Leysin (Schweiz).

Prospekte gratis und franko.



Ad. Aeschlimann, Meilen

Möbel-Fabrik *bei Zürich*

Schlafzimmer-Möbel für Hotelbedarf.

Unbedingte Garantie gegen Reissen (Zentralheizungen). Zeichnungen, Holzmuster, Preise, umgehend.

(E946) 2902

REFERENZEN:

Kurhaus Grimmialp.	Klinik Prof. Dr. Kocher, Bern.	Palace Hotel, Montreux.
Kurhaus Walzenhausen.	Grand Hotel Terrasse, Engelberg.	Grand Hotel St. Moritz.
Kurhaus Heinrichsbad.	Grand Hotel Cattani, Engelberg.	Touring Hotel, Genf.
Hotel Brünig, Meiringen.	Hotels Berthod, Château-d'Oex.	Savoy Hotel, Interlaken.
Grand Hotel Kandersteg.	Hotel International, Lugano.	Hotel Margna, Sils.
Hotel Eden, Weggis.	Cresta Palace, Celerina.	Hotel Simplon, Zürich.
Hotel Schloss Hertenstein.	Hotel Eden, Montreux.	Grand Hotel Bergün.
Schweizerhof, Pontresina.	Palace Hotel, Pontresina.	Hotel Steffani, St. Moritz.

Sie werden doch nachdenklich,

denn unentbehrlich als Schutz für Leben und Eigentum und im Interesse des Hoteleigentümers und des Kurgastes gelegen ist in jedem

umsichtig und fürsorglich geleiteten Hotel

das Feuerlösch-System „Minimax". Unabhängig von Wassermangel, kein Wasserschaden. Setzen Sie sich bitte unverzüglich in Verbindung mit

Minimax Co. Zürich (Mercatorium).

(L2673) 2955



2952

Berndorfer Metallwaren-Fabrik

ARTHUR KRUPP

BERNDORF, Nieder-Oesterreich.

Schwerversilberte Bestecke u. Tafelgeräte für Hotel- u. Privatgebrauch

Rein-Nickel-Kochgeschirre. — Kunstbronzen

Niederlage und Vertretung für die Schweiz bei:

Jost Wirz, Luzern

Pilatushof, gegenüber Hotel Viktoria

Preis-Courants gratis und franko.

Hotelbesitzer und Alle,

die gut schlafen wollen,

kaufet keine altmodische, gepolsterte, staubfangende Federmatratzen, sondern verlanget überall

Ruchser's Gesundheits-Matratzen,

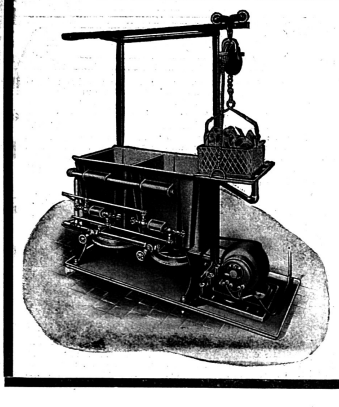
die zugleich sehr elastisch, elegant und unverwüstlich sind.

NB. Nicht zu verwechseln mit den vielgepriesenen sog. Paradiesfabrikaten. In den Möbelhandlungen gefl. ausdrücklich obige Schutzmarke verlangen, wo nicht erhältlich, direkt in der **Matratzenfabrik G. Ruchser, Zürich IV** (Kronenstrasse 40). (K2534) 2952

MAGHINE AMÉRICAINE A LAVER LA VAISSELLE

Geschirrspülmaschine

„VORTEX"



nouveau modèle à bassins et paniers carrés de **The Hamilton Low Co., New-York.**

Cette machine répond aux exigences modernes de propreté et d'hygiène publiques; elle constitue une grande amélioration du système des anciennes plonges.

Son utilité n'est d'ailleurs plus contestée.

Force motrice nécessaire:

Machine à 2 bassins 1 cheval, à 3 bassins $1^1/_2$ cheval.

Les principaux avantages de la Vortex sont les suivants:

1° **Perfection du lavage.** 2° **Réduction du personnel.**
3° **Suppression de la casse et de l'ébréchage.**
4° **Economie de temps et de linge.** 336

Représentants pour la Suisse:

ODIER & CIE., GENEVE

QUAI DE L'ISLE 13.

Etablissements faisant usage de la Vortex:

Hôtel Beau-Rivage, à Genève. Hôtel du Touring-Club et de la Balance, à Genève. Hôtel Les Chamois, Leysin. Hôtel Eden, Montreux. Volksküche, Munich. Lungenheilstätten, Grabowsee (Mark). Restaurant Casanova, Milan. Restaurant Kempinski et Co., Berlin. Restaurant de l'Exposition, (Jubiläums Landesausstellung) Nürnberg. Königliches Forsthaus, Panlsborn bei Berlin. Neue Photographische Ges., Steglitz b. Berlin, etc.

Sur demande, devis d'installation.

Personal-Anzeiger. | Moniteur des Vacances.

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegegebenen Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden.

Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies du chiffre indiqué, à l'expédition qui les fera parvenir à destination.

Offene Stellen * Emplois vacants

Für Vereinsmitglieder: Erstmalige Insertion . . . . Fr. 2.—
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . . . „ 1.—
Für Nichtmitglieder: Erstmalige Insertion . . . . . „ 2.—
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . . . „ 1.—
Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen nicht inbegriffen.
Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Gesucht auf kommende Wintersaison für ein grosses Hotel I. Ranges in St. Moritz eine tüchtige seriöse **Lingère** und eine in der **Lingerie** bewanderte solide Person als **Erste** für die elektrisch betriebene **Mange.** Ferner eine fach- und sprachenkundige Tochter als **Stütze.** Offerten mit Zeugnis, Photographie und Altersangabe erbeten. Chiffre **366**

Gesucht auf den 15. Oktober eine tüchtige Hotelgouvernante. Jahresstelle. Photographie und Zeugnisabschriften erbeten. Chiffre **347**

Gouvernante gesucht für sofort in ein Hotel II. Ranges in Davos, tüchtig und erfahren, gesetzten Alters. Jahresstelle. Offerten mit Zeugnisabschriften erbeten. Chiffre **369**

Gouvernante de cuisine, expérimentée, parlant francais et italien, est demandée pour grand hôtel de premier ordre dans l'Engadine. Copies de certificats et photographie à l'Expédition. Chiffre **260**

Haushälterin gesucht nach Genua in grösseres Etablissement, tüchtig, energisch und bestempfohlen, gesetzten Alters, Jahresstelle. Familien-Anschluss. Offerten nebst Photographie, Zeugniskopien und Gehaltsansprüche beliebe man an **E. Christen, Hôtel-Restaurant Righi in Genua** einzusenden. (257)

Kassiererin-Buchhalterin für Restaurant Valentin, Strassburg i. Els. gesucht. Deutsch und französisch perfekt in Wort und Schrift. Buchführung. Anfangsgehalt Mk. 80. Steht mit Gast nicht in Berührung. Eintritt nach Uebereinkunft. — Offerten mit Photographie einsenden. (1574)

Kochlehrling, junger, gesunder und kräftiger gesucht in ein erstes Passantenhotel. Chiffre **352**

Kochvolontär gesucht in Hotel I. Ranges der deutschen Schweiz. Eintritt sofort. Zeugnisabschriften und Photographie erbeten. Chiffre **374**

Köchin, perfekte, gesucht. Zeugniskopien mit Gehaltsansprüchen erbeten. Hotel Post, Heiligenberg (Baden). (373)

On demande 1 Gouvernante d'office, 1 garçon de salle, parlant anglais et un **Volontaire,** possédant références sérieuses. Adr. **C. F. 77, poste restante, Biarritz.** (367)

Restaurationskellnerin gesucht für Sporthotel Graubündens, tüchtig und selbständig, die auch in der Zubereitung von american trinks bewandert ist. Chiffre **365**

Saaltochter gesucht, einfach, tüchtig, aus guter Familie, der französischen Sprache vollkommen mächtig. Eintritt 1. November. Offerten mit Zeugnisabschriften und Photographie an **Hotel Terminus, Zweisimmen.** (376)

Secrétaire-Chef de réception est demandé dans un grand hôtel de la Suisse française. Doit parler et écrire les 3 principales langues. Place à l'année. Envoyer offres, références et photographie au bureau du journal. Chiffre **354**

Sekretär-Kassier gesucht für Hotel I. Ranges der Ostschweiz. Berücksichtigt werden nur Bewerber mit Sprachkenntnissen, guter Handschrift, Maschinenschreiben kundig und mit Prima-Referenzen. Eintritt baldigst. Jahresstelle. Ausführliche Offerten mit Photographie und Zeugnisabschriften erbeten. Chiffre **368**

Stellengesuche * Demandes de places

	Schweiz	Ausland
Erstmalige Insertion	Fr. 2.—	Fr. 2.50
Jede ununterbrochene Wiederholung . . .	„ 1.—	„ 1.50

Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen inbegriffen.
Vorausbezahlung (in Postmarken) erforderlich.
Postmarken werden nur aus Deutschland, Frankreich, Italien, England, Oesterreich und der Schweiz angenommen.
Nachbestellungen ist die inserat-Chiffre beizufügen.
Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Bureau & Réception.

Aide-secrétaire. Junger Mann, der 4 Hauptsprachen mächtig, wünscht Stelle in Hotel als Aide-secrétaire. Prima Referenzen. Offerten an: **T. D. R.,** postlagernd **Rheinfelden.** (189)

Buchhalter-Sekretär. Schweizer, aus der Bankbranche, 23 Jahre alt, mit sehr guten Kenntnissen in der italien. und französ. Sprache, sucht für kommende Wintersaison passendes Engagement. Bewerber ist gegenwärtig in gleicher Eigenschaft in erstklassigem Hotel in Italien tätig und würde event. auch Kontrolleur- od. Sekretärvolontär-Stelle akzeptieren. Prima Zeugnisse u. Referenzen zu Diensten. Eintritt nach Wunsch. Chiffre **137**

Buchhalter-Sekretär. Junger, solider Mann, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle als Buchhalter, Sekretär oder Kontroleur in einem guten Hotel. Gute Zeugnisse, sowie Referenzen stehen zu Diensten. Gefällige Offerten unter Ziffer **R. S. 2500,** poste restante, **Ragaz.** Chiffre **335**

Bureautochter, welche die bernische Handelsschule absolviert hat, der deutschen, französischen und englischen Sprache in Wort und Schrift mächtig, sucht Stelle in einem Bureau an der Riviera. Offert. sind zu richten an das **Verkehrsbureau Bern.** (370)

Bureau-Volontär. Suche für meinen 19jährigen Sohn, 1 jähriger Freiwilliger, sofort in französ. Schweiz im Hotel I. Ranges Volontärstelle. Derselbe spricht deutsch, englisch und französisch, ist von gutem Hause und soll später in der Verwaltung beschäftigt werden. Offerten unter **Volontär M. U. 4612** an **Rudolf Mosse, München.** (M N 3251) (1561)

Bureau-Volontär. Junger gebildeter Mann, 4 Sprachen mächtig, im Bureaudienst gut bekannt, sucht Stelle im Süden, um das Hotelwesen besser zu erlernen. Chiffre **321**

Caissière oder **Barmaid.** Sprachenkundige, gut empfohlene Tochter sucht Stelle an der Riviera. Chiffre **277**

Chef de réception-Sekretär, z. Z. in erstem Hause in Frankreich tätig, sucht für Winter passendes Engagement. Chiffre **179**

Direktor-Chef de réception. Schweizer, 30 Jahre alt, tüchtig in allen Branchen des Hotelwesens und der in allererstklassigen Häusern Europas und Amerikas tätig war, sucht passende Stellung für kommenden Winter eventuell Jahresstelle. Eintritt nach Belieben. Chiffre **337**

Directeur d'hôtel et sa femme (sans enfants) cherche direction d'un hôtel. Place pour l'année ou saison, en Suisse ou à l'étranger. Parlant **4 langues.** Prétentions modestes. Chiffre **173**

Kassier-Chef de réception mit den besten Referenzen und Zeugnissen, gewandt, energisch, perfekt englisch und französisch in Wort und Schrift, sucht Winterengagement. Gefl. Offerten an: **H. Ulrich,** Villa Aurora, **Meran** (Tyrol). (175)

Secrétaire. Fils d'hôtelier, 24 ans, cherche engagement pour la saison ou à l'année. Connaissance des trois langues et de la comptabilité d'hôtel. Meilleures références. Adresser offres: **Secrétaire, Grand Hôtel Pélerin s/Vevey.** (59)

Secrétaire-volontaire. Jeune homme, 25 ans, possédant d'excellents certificats, cherche place de secrétaire-volontaire dans un hôtel pour l'hiver. Chiffre **170**

Secrétaire. Fils d'hôtelier, âgé de 20 ans, parlant et écrivant les trois langues principales, cherche une place comme deuxième secrétaire en Suisse ou à l'étranger. Chiffre **343**

Sekretär, Deutschschweizer, 26 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit der Réception sowie Kolonnensystem vertraut, sucht Engagement für den Winter. Chiffre **81**

Sekretär (II). Engadiner, 20 Jahre alt, 4 Hauptsprachen geläufig sprechend und schreibend, sucht gestützt auf prima Referenzen und Zeugnisse Wintersstellung. Offerten an **H. Z., postlagernd, Ponte** (Engadin). (322)

Sekretär (II), Deutscher, 19 Jahre alt, gelernter Kellner, geläufig französisch und italienisch sprechend, welcher eine höhere Fachschule mit Erfolg absolviert hat, derzeit gleiche Stelle in allererstem Hause Italiens inne hat, sucht Engagement. Eintritt ab 1. November oder nach Belieben. Chiffre **381**

Sekretär (II), französisch, italienisch und genügend englisch sprechend, sucht Stelle bei bescheidenen Ansprüchen. Ch. **382**

Sekretär-Kassier mit kaufmänn. Bildung und Kenntnis der Stenographie, Maschinenschreiben, deutsche, französische und englische Sprache, sowie flotte Handschrift führend, sucht gestützt auf Ia Zeugnisse Engagement. Chiffre **44**

Sekretär-Kassier-Chef de réception. Schweizer, 26 Jahre alt, der drei Hauptsprachen mächtig und im Kassawesen, sowie Réception gut vertraut, sucht Saison- oder Jahresstelle in der Schweiz oder in Norditalien. Chiffre **323**

Sekretär-Volontär. Schweizer, 22 Jahre alt, soeben aus der Lehre eines erstklassigen Hotels tretend, der 3 Hauptsprachen mächtig, im Kolonnensystem und Kassabuch und den übrigen Bureauarbeiten sehr gut bewandert, gewesener Kellner, sucht Winterengagement. Jahresstelle bevorzugt. Eintritt nach Belieben. Chiffre **190**

Sekretärin, bestens empfohlen, bewandert im amerikanischen System, deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Wintersengagement in der Schweiz oder Riviera. Chiffre **L. N., poste restante, Solothurn.** Chiffre **377**

Sekretärin-Gouvernante, deutsch, französ. und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht bald oder später passendes Engagement, event. auch als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre **195**

Sekretärin-Gouvernante, deutsch, französisch u. englisch, in Buchhaltung, Korrespondenz und Réception, sowie in allen Teilen des Hauswesens praktisch erfahren, sucht für den Winter passende Stelle. Beste Referenzen zur Verfügung. Chiffre **378**

Sekretärin-Kassierin, mit Kasswesen und der amerik. Buchführung (Kolonnensystem) vollständig vertraut, deutsch, französisch und englisch sprechend und korrespondierend, sucht Saison-, eventuell Jahresstelle in besseres Hotel. Gute Zeugnisse. Eintritt nach Belieben. Chiffre **217.**

Salle & Restaurant.

Apprenti sommelier, âgé de 16 ans, parlant français cherche place dans hôtel de la Suisse allemande. Adresse: **Mandallaz, Arare, Genève.** (1570) (HO 3399)

Buffetdame. Tüchtige einfache Tochter wünscht Stelle in gutes Haus als Buffetdame, Kassiererin oder als Office-Gouvernante auf 15. Oktober oder anfangs November. Referenzen zu Diensten. Chiffre **265**

Chef de rang oder **Zimmerkellner.** Junger, solider Mann, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle in einem Hotel I. Ranges. Gute Zeugnisse und Referenzen stehen zu Diensten. Chiffre **336**

Kellner, 16 Jahre alt, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle als Saal- oder Restaurationskellner; Basel oder die französ. Schweiz bevorzugt. Chiffre **362**

Kellnerlehrling, 14 Jahre alt, mit gutem Schulzeugnis, sucht baldige Stelle als Kellnerlehrling in mittlerem Hotel. Eintritt nach Belieben. Chiffre **332**

Oberkellner, tüchtiger, 29 Jahre, gewandt, solid und sprachkundig, Buchführung, Korrespondenz, mit besten Zeugnissen und Referenzen, wünscht Stellung für den Winter in erstklassigem Hause. Eintritt nach Belieben. Chiffre **139**

Oberkellner, 24 Jahre alt, gut präsentierend, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht Wintereengagement für sofort oder später. Chiffre **183**

Oberkellner, junger, tüchtiger, mit guten Zeugnissen, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Wintersaisonstelle. Chiffre **208**

Oberkellner- oder **Bureaustelle** gesucht für unsern Sekretär, gelernter Kellner, der vier Sprachen mächtig. — Offerten erbeten: **Hôtel de l'Europe, Lugano.** (294)

Oberkellner oder **Sekretär,** deutscher, gesetzten Alters, sucht erfahren, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht Saison- oder Jahresstelle in der Schweiz oder im Süden. Chiffre **348**

Ober- oder **Restaurationskellner,** jung, tüchtig und sprachkundig, sucht für sofort Jahresstelle. Chiffre **359**

Obersaaltochter, tüchtig, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle als Obersaaltochter-Sekretärin oder sonstiges Vertrauensstelle. Prima Referenzen. Chiffre **327**

Saaltochter (I), gesetzten Alters, im Hotelfach durchaus bewandert, deutsch, französisch und etwas englisch sprechend, mit prima Referenzen, sucht passende Vertrauensstelle. Chiffre **261**

Saaltochter. Junge einfache, seriöse, im Saal, sowie Restaurations-Service durchaus tüchtige, beider Sprachen mächtige Tochter, wünscht Stelle in feineres Hotel oder Restaurant. Prima Referenzen zu Diensten. Chiffre **264**

Saaltochter, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht baldmöglichst Stelle als Saaltochter oder sonstigen Vertrauensposten in Hotel I. Ranges. Chiffre **289**

Saaltochter, gewandte, deutsch, französisch, ziemlich englisch und italienisch sprechend, sucht Stelle auf den Winter. Zeugnisse und Photographie stehen zur Verfügung. Chiffre **286**

Saaltochter, tüchtig und gewandt im Service, wünscht Stelle als I. oder alleinige Saaltochter. Eintritt nach Belieben. — Offerten an **Schweizer, Bergli, Kronau.** (298)

Saaltochter, gesetzten Alters, im Hotelfach gründlich bewandert, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle als I. oder alleinige Saaltochter. Würde auch nach dem Süden gehen. Gute Zeugnisse und Photographie stehen zu Diensten. Chiffre **308**

Saaltochter, einfache, 23 Jahre alt, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle in gutes Hotel. Gute Referenzen zur Verfügung. Chiffre **338**

Saaltochter, tüchtige, der 3 Hauptsprachen mächtig, wünscht Wintereengagement in gutes Hotel. Gute Zeugnisse stehen zu Diensten. Chiffre **324**

Saaltochter, französisch, italienisch und deutsch sprechend, sucht Engagement für sofort. Gute Zeugnisse. Adresse: **Bertha Reber,** Faub. Hôpital, **Neuchâtel.** (353)

Saaltochter. Tochter, im Hotel und Restaurant durchaus tüchtig, wünscht Stelle für Saal event. grösseres Buffet nach der französischen Schweiz, um sich in der Sprache auszubilden. Sehr gute Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **383**

Saaltöchter. Zwei junge im Service gutbewanderte Töchter suchen für Herbst oder Winter Stellen als Saaltöchter. Sprechen deutsch, französisch und etwas englisch. Zeugnisse und Photographie zur Verfügung. Offerten gefl. an **Emma Pfund,** Hôtel Beau-Rivage, **Gersau.** (235)

Saaltöchter. Zwei junge Fräulein, bestens empfohlen, suchen Stellen als Saaltöchter für Wintersaison. Chiffre **258**

Saaltöchter. Zwei junge Töchter suchen Stellen für kommende Wintersaison, die eine als Saaltochter, die andere als Saallehrtochter.

Sommelier (I), Suisse, âgé de 28 ans, parlant les quatre langues et bien au courant de son service ainsi que des travaux de bureau, cherche engagement pour la saison d'hiver ou à l'année. Très bonnes références et photographie à disposition. Chiffre **192**

Cuisine & Office.

Aide de cuisine. Junger Mann, gegenwärtig in Grand hôtel als Rötisseur tätig, mit gutén Zeugnissen und Empfehlungen, sucht Stelle für den Winter als Aide in gutem Haus oder als selbständiger Koch. Offerten an: **A. Meier,** Friedenstrasse 6, **Luzern.** Chiffre **185**

Aide de cuisine (gelernter Pâtissier) sucht Stelle, wo er sich im Kochen vervollkommnen könnte. Alter 20 Jahre, spricht deutsch und französisch. Zeugnisse stehen zu Diensten. Chiffre **282**

Aide de cuisine, 22 Jahre alt, Deutscher, gestützt auf gute Zeugnisse, sucht passende Stellung per 15. Oktober. Zeugnisse stehen zu Diensten. Offerten sub Chiffre **Zag T. 102 an Rudolf Mosse, Solothurn.** (MN 3331) (1565)

Aide de cuisine, 21 Jahre alt, Elsässer, deutsch und französisch sprechend, wünscht Stellung als Aide oder Commis in Hotel I. Ranges. War schon als Commis in erstklassigem Hotel in der franz. Schweiz und an der Riviera tätig. Chiffre **309**

Aide de cuisine, gelernter Pâtissier, mit guten Zeugnissen versehen, sucht Stelle auf kommende Wintersaison. Gefl. Offerten an **Abraham Grob, Neudorf, St. Fiden.** (HO 3438) (1573)

Aide de cuisine. Junger Koch, noch in ungekündeter Stellung, sucht Stelle als Rötisseur oder Aide in gutes Haus. Chiffre **349**

Aide de cuisine-Pâtissier, Schweizer, mit prima Zeugnissen von I. Hotels, sucht Engagement zu baldigem Eintritt. Offerten mit Angabe des Eintritts und Salärs beliebe einzusenden an: **Eduard Looser,** Pâtissier, Thal (St. Gallen). (372)

Aider oder Commis. Junger Koch, 22 Jahre, deutsch und etwas französisch sprechend, sucht Stellung in einem grösseren Hause der franz. Schweiz, wo er Gelegenheit hätte, die franz. Sprache und Küche kennen zu lernen. Chiffre **206**

Chef de cuisine, âgé de 28 ans, sérieux et économe, connaissant toutes les parties, ayant travaillé dans maisons de prem. ordre en Suisse, Allemagne et la Riviera, désire engagement à partir fin octobre, en suisse ou au Midi. Chiffre **334**

Chef de cuisine. Propriétaire d'un hôtel de saison 1er ordre) recommande chaleureusement à ses collègues, pour la saison d'hiver, son chef de cuisine qui est à son service depuis de nombreuses années. Chiffre **226**

Chef de cuisine, in ungekündigter Stellung, 34 Jahre alt, sehr ökonomischer, energischer und solider Mann, seit mehreren Jahren in grossem Haus I. Ranges der Zentralschweiz als Chef tätig, sucht sich zu verändern. Nur Jahresstelle. Erstkl. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **188**

Chef de cuisine. Suisse français, 32 ans, cherche place. Très bonnes références à disposition. Chiffre **211**

Chef de cuisine, 28 ans, cherche place pour de suite, bons certificats et références à disposition. Chiffre **270**

Chef de cuisine, mittleren Alters, mit besten Zeugnissen und Referenzen, sucht baldmöglichst wieder Engagement. Chiffre **293**

Chef de cuisine, Schweizer, 26 Jahre alt, ökonomisch, mit besten Referenzen, wünscht Stelle für sofort oder später. — Lohnansprüche Fr. 150 per Monat. Chiffre **316**

Chef de cuisine, 33 ans, très sobre expérimenté, demande place pour cet hiver ou de préférence des remplacements. Références 1er ordre. S'adresser à **A. Cornaz,** rue du Progrès 113 a, **La Chaux-de-Fonds.** (333)

Chef de cuisine, 28 ans capable et possédant d'excellentes références demande place pour la saison dans la Riviera. Adresser les offres à **Fréd. Petter, Colcolettes** près Grandson (Vaud). (HO 2439) (1573)

Chef de cuisine, 35 Jahre alt, mit guten Zeugnissen und prima Referenzen, sucht Engagement für kommenden Winter. War im In- und Auslande in ersten Häusern, auch an der Riviera tätig. Chiffre **346**

Chef de cuisine, 26 Jahre alt, sparsam, seriös, in allen Teilen der Küche durchaus bewandert, im Besitze von sehr guten Zeugnissen und Empfehlungen, wünscht baldigst Winter- oder Jahresstelle. Spricht französisch und italienisch. Chiffre **380**

Cuisinier, 22 ans, bons certificats, demande place second Chef ou premier Aide dans très bon hôtel. Entrée du 20 au 30 octobre. Chiffre **253**

Gouvernante d'économat ou **lingère,** avec bonnes références et recommandée par son patron actuel, cherche place pour l'hiver. Adresse: **A. S., Hôtel Beau-Séjour, Champel-Genève.** (309)

Gouvernante d'office ou **d'étage.** Gebildete Tochter aus guter Familie sucht für diesen Winter Stelle in gutem Hotel I. Ranges in obiger Eigenschaft. Dieselbe war schon in ganz erstem, grossem Hause der Ostschweiz als Office-Gouvernante und Buffetdame tätig. Alter 26 Jahre, deutsch, französisch und englisch sprechend. Prima Referenzen. Chiffre **253**

Kaffeeköchin. Ein Mädchen, 27 Jahre alt, beider Sprachen mächtig, wünscht Stelle in einem besseren Hotel als Kaffeeköchin, am liebsten in Lausanne oder Umgebung. Eintritt vom 20. Oktober oder 1. November an. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Ansprüche per Monat Fr. 50—60. Chiffre **174**

Kaffeeköchin mit guten Zeugnissen, immer in Hotel gedient, sucht Stelle in ein Hotel. Chiffre **331**

Koch, junger, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle in gutes Hotel für die Wintersaison. Eintritt, wenn gewünscht, sofort. Offerten unter Chiffre **Y 8188 J an Haasenstein & Vogler, St. Imier.** (HN 3333) (1567)

Koch, junger, tüchtiger und zuverlässiger, mit prima Zeugnissen, der mehrere Saison im gleichen Hause war, sucht Saison- oder Jahresstelle, wo er seinen Lehrling mitnehmen könnte, der ordentlich bezahlen würde. Chiffre **363**

Kochlehrling. Ein 16jähriger Jüngling, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle als Kochlehrling. Chiffre **161**

Kochlehrling. Suche auf nächstes Frühjahr für 13½jährigen Knaben — 3. Jahre Sekundarschule — gute Kochlehrstelle. **A. Bräm,** Postbeamter, **Winterthur.** (278)

Kochvolontär. Für einen jüngeren, soliden Mann aus gutem Hause, der seine 3jährige Lehrzeit als Zuckerbäcker beendigte und diese Saison bereits als Aushülfe neben gutem Chef gearbeitet hat, wird Kochvolontärstelle gesucht. Französische Schweiz wird bevorzugt. Chiffre **364**

Kochvolontär. Hoteliersohn sucht für kommenden Winter Stelle in grösserem Hause event. gegen Vergütung. Montreux oder französische Schweiz bevorzugt. Chiffre **274**

Köchin, in der feinern Küche gewandt, sucht Engagement an Winterkurort in feines Haus. Zeugnisse zu Diensten. Eintritt 15. Oktober oder 1. November. Chiffre **273**

Köchin, jüngere, sucht Stelle neben Chef oder in kleinere Pension. Zeugnisse stehen zu Diensten. Chiffre **318**

Köchin. Ganz tüchtige, energische, mit prima Referenzen versehene Chef-Köchin wünscht auf 15. Oktober oder 1. November in gutes Hotel selbständige Stelle. Chiffre **326**

Küchenchef. Suche für meinen tüchtigen Küchenchef Winterstelle, gleichviel wohin. Gefl. Offerten an Herrn **E. Tony, Kurhaus Elm.** (250)

Officegouvernante. Tüchtiges Fräulein, gesetzten Alters, treu und gewissenhaft, bisher tätig als Saaltochter und letzte Saison als Stütze der Hausfrau, wünscht wieder ähnliche Vertrauensstelle, am liebsten als Officegouvernante. Gute Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **302**

Office- oder **Küchengouvernante.** Person, gesetzten Alters, tüchtig und energisch, geläufig französisch und etwas italienisch sprechend, sucht per sofort Stelle als Office- oder Küchengouvernante oder in kleineres Hotel als Haushälterin. Gute Zeugnisse und Referenzen zu Diensten, Chiffre **310**

Office- und **Etagen-Gouvernante,** tüchtig und sprachgewandt, sucht Stellung in Hotel I. Ranges. Eintritt sofort oder später. Beste Empfehlungen. Gefl. Offerten sub **Yc 6099 Q an Haasenstein & Vogler, Basel.** (1576)

Pâtissier, 25 Jahre a't, tüchtig und zuverlässig, wünscht dauernde Stellung. Gute Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **320**

Saucier-Pâtissier, tüchtig in der französischen u. englischen Küche bewandert, sowie der Pâtisserie, mit prima Zeugnissen versehen, sucht auf 1. oder 15. Dezember Stellung. Salair Fr. 150 monatlich. Chiffre **375**

Etage & Lingerie.

Etagen-Portier, der 3 Hauptsprachen mächtig, mit prima Referenzen, sucht Winterengagement. Eintritt kann sofort oder später geschehen. Chiffre **315**

Glätterin, junge, tüchtige, welche schon in Saisonstelle war, sucht weiteres Engagement. Chiffre **360**

Lingère. Brave Tochter sucht Stelle als Weisszeugbeschliesserin. Eintritt 15. Oktober oder 1. November. Zeugnis und Photographie zu Diensten.

Lingère, gewandt und tüchtig, sucht baldmöglich Stelle in besseres Hotel. Zeugnis und Photographie zu Diensten. Chiffre **357**

Lingère (I.) sucht Stelle auf kommende Saison oder Jahresstelle. Chiffre **297**

Lingère-Gouvernante wünscht Engagement auf Ende Oktober oder 1. November als solche oder Stütze der Hausfrau in Hotel I. Ranges. Zeugnis und Photographie zu Diensten. Chiffre **279**

Zimmerkellner oder **Chef de rang,** 26 Jahre alt, tüchtig, drei Hauptsprachen sprechend, sucht Winterstellung. Eintritt sofort oder später. Chiffre **306**

Zimmermädchen, tüchtiges, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle in gutem Hotel auf 1. Oktober. Offerten unter **H 1200 N an Haasenstein & Vogler, Neuenburg.** (1556)

Zimmermädchen, gewandtes, Schweizerin, deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Stelle für kommende Wintersaison. Gute Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Gegenwärtig in Luzern tätig. Chiffre **214**

Zimmermädchen, gewandtes, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle nach der Südschweiz. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **157**

Zimmermädchen, gewandtes, deutsch und französisch sprechend, schon mehrere Jahre gedient, sucht Stelle in ein besseres Hotel. Zeugnisse und Photographie stehen zu Diensten. Chiffre **291**

Zimmermädchen. Junge Tochter, deutsch und französisch sprechend, im Zimmer- und Saalservice gewandt, sucht Stelle nach der italienischen Schweiz oder Winterkurort. Eintritt nach Belieben. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **263**

Zimmermädchen, zwei tüchtige, suchen Wintersaisonstellen, am liebsten nach Montreux oder nach dem Süden. Photographie und Zeugnisse stehen zu Diensten. Chiffre **283**

Zimmermädchen, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht Winterstelle in besseres Hotel. Gute Zeugnisse stehen zur Verfügung. Chiffre **314**

Zimmermädchen, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle für sofort in besseres Hotel. Zeugnisse und Photographie stehen zu Diensten. Chiffre **358**

Zimmermädchen, 3 Sprachen sprechend, mit besten Zeugnissen, sucht Stelle in gutes Hotel. Chiffre **371**

Zimmermädchen, gewandtes, der beiden Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle auf kommende Wintersaison, am liebsten nach dem Süden. Zeugnisse und Photographie stehen zu Diensten. Chiffre **381**

Zimmermädchen, tüchtiges, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle in besserem Hotel. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **379**

Loge, Lift & Omnibus.

Concierge, Mitte Vierziger, sprachkundiger, energischer, erfahrener Mann, auch mit der Réception vollkommen vertraut, präsentable Erscheinung, im Besitze langjähriger und bester Zeugnisse I. Häuser, sucht Engagement für die Wintersaison. Chiffre **32**

Concierge, sprachenkundig, sucht gestützt auf gute Zeugnisse auf 15. November oder später Saison- oder Jahresstelle. Gefällige Offerten unter **H. M., poste restante, Lugano-Paradiso.** (340)

Concierge-Conducteur, Suisse, au courant des 4 langues, cherche engagement pour la saison d'hiver dans le sud ou en Italie. Excellentes références. Chiffre **330**

Concierge-Conducteur, tüchtiger, gesetzten Alters, sucht Stelle event. auch als Nacht-Portier. Schweiz oder Süden. Eintritt nach Uebereinkunft. Chiffre **37**

Concierge-Conducteur, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht Engagement für Wintersaison, eventuell Jahresstelle. Prima Referenzen zur Verfügung. Eintritt nach Wunsch. Ch. **184**

Concierge oder **Conducteur.** Schweizer, 25 Jahre, der 3 Hauptsprachen mächtig, tüchtig und zuverlässig, sucht Jahres- eventuell auch Saisonstelle. Eintritt sofort oder nach Belieben. Prima Referenzen zu Diensten. Chiffre **266**

Concierge oder **Conducteur,** Schweizer, 35½ Jahre alt, der 4 Hauptsprachen mächtig, welt- und sachgewandt, mit prima Referenzen, sucht Saison- oder Jahresstelle. Eintritt sofort oder nach Belieben. Chiffre **341**

Conducteur (Schweizer), 26 Jahre alt, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht baldiges Engagement event auch als Concierge. Gute Zeugnisse zur Verfügung. Chiffre **376**

Conducteur. Jeune homme, Suisse allemand, 30 ans, parlant 4 langues correctement, cherche place comme conducteur du premier ordre dans le midi, en Italie ou en Egypte. Ch. **339**

Liftier. Junger Bursche, deutsch und französisch sprechend, im Hotelwesen tätig, sucht Stelle als Liftier oder Commissionnaire in besseres Hotel. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **249**

Portier sucht Stelle für diesen Winter nach Frankreich. — Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **240**

Portier. Junger Mann, Schweizer, mehrjähriger gewandter, solider und tüchtiger, sowie der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle zu anfangs Oktober im In- oder Ausland als Portier-Conducteur oder für Etage in Hotel I. Ranges. Chiffre **262**

Portier, bestempfohlener, sprachenkundig, sucht per sofort oder später Saison- oder Jahresstelle event. als Etageportier in besseres Haus. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **122**

* Divers. *

Aide-Gouvernante. Eine Tochter, 24 Jahre, romanisch, deutsch, italienisch und englisch sprechend, gegenwärtig in kleinerem Hotel als Saalkellnerin und Zimmermädchen tätig, sucht für kommende Saison eine Stelle, wo sie sich als Gouvernante ausbilden könnte. In- und ausländische Zeugnisse zur Verfügung. Chiffre **107**

Chauffeur d'automobile, 18 ans, ayant son brevet, présentant bien, très capable, parlant le français, l'allemand et un peu italien, cherche place dans hôtel ou famille comme chauffeur, ou comme apprenti secrétaire. Chiffre **355**

Controleur, Magazinverwalter, mit besten Zeugnissen aus Hotel I. Ranges, sucht Engagement für Saison- oder Jahresstelle. Chiffre **280**

Dame, très au courant du travail d'hôtel demande un emploi de gérante, caissière, femme de charge ou surveillante pour la saison d'hiver. Connait la langue allemande. Chiffre **224**

Dispensière (Magazingouvernante), tüchtig und energisch, mit prima Zeugnissen und Empfehlungen von Hotel I. Ranges, sucht Stelle auf anfangs November, ebenfalls in Hotel I. Ranges im In- oder Ausland. Jahresstelle wird vorgezogen. Chiffre **295**

Garde de nuit, ayant de bons certificats et sortant d'une maison de premier ordre, cherche place dans grand hôtel à l'année. S'diresser à **L. A. D.,** poste restante, **Zürich.** (329)

Gouvernante, gesetzten Alters, tüchtig und erfahren, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht passendes Engagement für Wintersaison. Chiffre **267**

Gouvernante oder **Stütze der Hausfrau.** Gebildetes Fräulein, deutsch, französisch, englisch und Italienisch sprechend, sucht Stelle. Beste Referenzen zur Verfügung. Ch. **351**

Maler, tüchtiger, mit eigenem Geschirr, sucht den Winter über in einem Hotel Beschäftigung event. auch als Wächter. Gefl. Off. sub **Zc 6880 Q an Haasenstein & Vogler, Basel.** (HN3301) (1568)

Stütze der Hausfrau. Junge, gebildete Tochter, deutsch, französisch und englisch sprechend, die sich im Hotelwesen auszubilden wünscht, sucht passende Stelle als Aide de gouvernante oder Stütze der Hausfrau. Chiffre **260**

Tapissier, erfahren und zuverlässig, ruhigen, gesetzten Charakters, schon mehrere Jahre in Hotels arbeitend, mit besten Zeugnissen, sucht wieder Stelle. Chiffre **342**

Tochter, 22jährige, spricht deutsch und französisch, mit Haus- und Handarbeiten gut bewandert, wünscht Stelle, am liebsten für Service oder Zimmer, Passantenhotel bevorzugt. Gute Zeugnisse und Photographie. Chiffre **344**

Tochter, französisch, auch etwas englisch sprechend, im Zimmer- und Saalservice gut bewandert, sucht Stelle für den Winter als erstes Zimmermädchen oder in Saal. Gute Zeugnisse stehen zur Verfügung. Chiffre **356**

Tochter aus guter Familie sucht Stelle auf 1 oder 15. Nov. als Saaltochter, mit Gelegenheit, im Bureau auszuhelfen. Chiffre **345**

Zimmermädchen und **Portier d'Etage,** Schweizer, 4 Sprachen sprechend, mit guten Referenzen, suchen Stellen in Hotel I. Ranges. Eintritt Ende Oktober-November. Chiffre **330**

AVIS.

Wer auf die unter Chiffre ausgeschriebenen Personal- oder Stellengesuche Offerten einsendet, hat dieselben auf dem Umschlag mit der dem Inserat beigegebenen Chiffre zu versehen und an die Expedition zu adressieren, von welcher sie dann uneröffnet und franko an die richtige Adresse befördert werden.

Die Expedition ist nicht befugt, die Adressen der Inserenten mitzuteilen.

Nichtkonvenierende Offerten sind nicht an die Expedition, sondern an die Bewerber direkt zu retournieren.